

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die  
Annahme Einheitlicher Technischer  
Vorschriften für Radfahrzeuge,  
Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in  
Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder  
verwendet werden können, und die  
Bedingungen für die gegenseitige  
Anerkennung von Genehmigungen, die  
nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform  
technical prescriptions for the wheeled  
vehicles, equipment and parts which can be  
fitted and/or be used on wheeled vehicles and  
the conditions for reciprocal recognition of  
approvals granted on the basis of these  
prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

#### **ECE-R 124**

zuletzt ergänzt:  
Ergänzung Nr. 01 vom 31.01.2011

*as last amended*

entfällt

*not applicable*

| Genehmigungsstand<br><i>Approval status</i> |   |
|---|---|
| ECE   | Genehmigungsnummer<br><i>Number of approval</i> |
|   | E1 124R-001695                                  |

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

---

**0.      Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1.      Fabrikmarke : **Superior Industries Leichtmetallräder  
(Firmenname des Herstellers)      Germany GmbH**  
         *Make (trade name of  
         manufacturer)*
- 0.2.      Typbezeichnung des Rades : **VEC 606**  
         *Wheel type*
- 0.3.      Kategorie der Nachrüsträder : **Dimensionsgleiches Nachrüstrad**  
         *Category of replacement wheels*
- 0.4.      Werkstoff : Aluminiumlegierung  
         *Construction material      aluminum alloy*
- 0.5.      Fertigungsverfahren : einteilig gegossenes Leichtmetallrad  
         *Method of production      (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)*
- 0.6.      Kennung der Felgenkontur : **6Jx16H2**  
         *Rim contour designation*
- 0.7      Einpresstiefe des Rades : siehe Übersicht Punkt 1.1,  
         *Wheel inset      see point 1.1 (table)*
- 0.8.      Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für  
         *Wheel attachment      Leichtmetallräder vorgesehenen  
         Radbefestigungselemente verwendet. Das  
         Anzugdrehmoment ist der Technischen  
         Beschreibung der Räder zu entnehmen.*
- 0.9      Maximale Radlast und : siehe 1.1  
         zugeordneter theoretischer : *see point 1.1 (table)*  
         Abrollumfang  
         *Maximum load capacity and  
         respective theoretical rolling  
         circumference*

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**  
*Manufacturer's name and address* **Gustav-Kirchhoff-Strasse 10  
67095 Bad Dürkheim**

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift : -  
des Vertreters des Herstellers  
*If applicable, name and address  
of manufacturer's representative*

## 1.0 Prüfgegenstand Testobject

### 1.1 Ausführung Version

| Ausführungs-<br>bezeichnung | LZ/LK | BS  | ML    | ET | RF  | FR  | AU   | IMP       | HD      | BM |
|-----------------------------|-------|-----|-------|----|-----|-----|------|-----------|---------|----|
| V7                          | 5/100 | BS1 | 57.06 | 35 | 138 | 530 | 2040 | 185/50R16 | 07/2019 |    |
| V2                          | 5/112 | BS1 | 57.06 | 43 | 142 | 710 | 2100 | 195/55R16 | 07/2019 |    |
| V7                          | 5/100 | BS1 | 57.06 | 45 | 146 | 530 | 2040 | 185/50R16 | 07/2019 |    |
| V2                          | 5/112 | BS1 | 57.06 | 48 | 145 | 710 | 2100 | 195/55R16 | 07/2019 |    |

|     |   |                     |
|-----|---|---------------------|
| LK  | Lochkreis (Radbefestigung)<br><i>pitch circle diameter</i>  | in mm               |
| LZ  | Lochzahl (Radbefestigung)<br><i>number of holes</i>   |                     |
| BS  | Befestigungssitz<br><i>code of fixing seat</i>  | siehe Tabelle unten |
| ML  | Mittenlochdurchmesser<br><i>center hole diameter</i><br>(Z= für Zentrierring / <i>Centerring ring</i> ) | in mm               |
| ET  | Einpresstiefe / <i>offset</i>   | in mm               |
| RF  | Radflanschdurchmesser<br><i>Wheel hub surface</i>   | in mm               |
| FR  | max. zulässige Radlast<br><i>max. wheel load</i>  | in kg               |
| AU  | max. zulässiger Abrollumfang<br><i>max. tyre circumference</i>  | in mm               |
| IMP | Kleinster geprüfter Impactreifen<br><i>smallest tested Impact tyre</i>                                  |                     |
| HD  | ab Herstelldatum<br><i>since production date</i>  | Monat und Jahr      |
| BM  | Bemerkungen<br><i>remarks</i>   | -                   |

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

| BS  | Art<br><i>Fixing type</i> | Zentriersitz<br><i>type centering seat</i> | Bolzenloch-<br>durchmesser in mm<br><i>Bolt hole diameter</i> | zyl. Maß des<br>Bolzenlochs in mm<br><i>cyl. Measure of bolt hole</i> |
|-----|---------------------------|--|---|---|
| BS1 | Schrauben/Muttern         | Kugel Ø25,6 mm                             | 15  | 7.70  |

R124 E1\*124R00/01\*1695\*00

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

1.2 Radkennzeichnung  
Wheel marking

vorgeschriebene  
Kennzeichnungen  
Mandatory markings

**auf der Stylingseite  
(außen)**

**auf der  
Anschlussseite  
(innen)**

Name oder Warenzeichen des  
Herstellers : -  
Manufacturer name or trade mark

ANZIO

Kennung der Rad- oder  
Felgenkontur : -  
Wheel or rim contour designation

6Jx16H2

Einpresstiefe : -  
Wheel insert

z.B. ET35

Herstelldatum : -  
Date of manufacture

Monat und Jahr

Teilenummer - : -  
Ausführungsbezeichnung  
Wheel / rim part number –  
versions marking

VEC 606

Genehmigungszeichen : E1 124R-001695  
Approval mark

-

zusätzliche Kennzeichnungen : -  
additional markings

Herstellungsland : -  
county of manufacture

POLAND

Gießereikennzeichen : -  
foundry identification

SPP

Japanisches Prüfzeichen : -  
Japanese test mark

JWL

Typzeichen : KBA 52936  
German approval mark

Lochkreis : -  
PCD

z.B. Lk 100

Ausführung  
Wheel version

z.B. V7

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

1.3 Bemerkungen :  
Remarks

**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt,  
*Equipment for measuring and* die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*testing* The equipment, on which the tests were carried  
out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2. Prüfplan  
Test plan

|  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>einteilige Räder<br/>Aluminiumlegierung</b> | <input type="checkbox"/> <b>einteilige Räder<br/>Magnesiumlegierung</b>    |
| <input type="checkbox"/> <b>nachgebaute<br/>Nachrüsträder</b>                      | <input checked="" type="checkbox"/> <b>dimensionsgleiche Nachrüsträder</b> |
| Art der Prüfung  | Ergebnis der Prüfung   |
| Korrosionsprüfung nach Anhang 5  | positiv  |
| Umlaufbiegeprüfung nach<br>Anhang 6  | positiv  |
| Abrollprüfung nach Anhang 7  | positiv  |
| Impact-Test nach Anhang 8  | positiv  |
| Anbau am Fahrzeug<br>Abschnitt 2 des Anhang 10                                     | positiv, Seriengröße an der Vorder- und Hinterachse                        |
| Allgemeine Anforderungen   |  |

2.1.3 Bemerkungen : Die Korrosionsprüfungen nach Anhang 5 wurden  
Remarks aufgrund von den unterschiedlichen  
Lacksystemen exemplarisch an verschiedenen  
Radtypen durchgeführt.



Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

---

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
*Ventilation holes check* : sind in ausreichender Form und Größe vorhanden

2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers oder die des Radherstellers verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
Das Anzugsmoment ist dem Verwendungsbereich bzw. der Bedienungsanleitung des FZ-Herstellers zu entnehmen. Die Radbefestigungsteile müssen nach einer Fahrtstrecke von 50 km nachgezogen werden. Dies soll vorzugsweise mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel erfolgen.

2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : entsprechen der ECE 26

2.2.7 allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : siehe technische Radbeschreibung des Radherstellers

2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.

**2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
**Evaluation of Documents provided by the manufacturer**

Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

---

Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der  
*Technical discription* ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

2.3.1 Angaben zu Verwendung und : Der in der Anlage dargestellte  
Anbau Verwendungsbereich wurde durch den  
(Verwendungsbereichsdarstellung technischen Dienst definiert.  
*Vehicle characteristics* Die Anforderungen entsprechend der  
(*description of application range*) Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2  
Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und  
1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden  
erfüllt.

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach : Die Durchführung der nach den Festlegungen des  
Anhang 4 Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch  
*Material Test according to Annex 4* den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der  
Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden  
durchgeführt.

2.3.3 Bemerkungen : -  
*Remarks*

## 2.4. Allgemeine Angaben Other information

2.4.1 Ort der Prüfung : Die Festigkeitsprüfungen wurden durch den  
*Place of testing* TÜV Nord, Geschäftsstelle Essen,  
Schönscheidstraße 28, D-45307 Essen,  
durchgeführt.

Werkstoffuntersuchung / Materialprüfung  
wurden durch den Hersteller, Superior  
Industries Production Poland Sp.z o.o., Ul.  
Ignacego Moscickiego 2, PL-37-45, Stalowa  
Wola (Polen) durchgeführt.

Die Korrosionsprüfungen fanden bei der  
Superior Industries statt.

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen beim TÜV NORD fanden in August,  
*Date of testing* September 2019 statt.  
Die Prüfungen bei Superior Industries Production Poland Sp.z o.o., Ul. Ignacego Moscickiego 2, PL-37-45, Stalowa Wola (Polen) fanden im August 2019 statt.  
Die Prüfungen bei Superior Industries fanden im April 2013, November 2014, August 2018 und Januar 2019 statt.

2.4.3 Bemerkungen :  
*Remarks*

**3. Anlagen  
Appendices**

1. Liste der Änderungen : =  
*List of modifications*
2. Radzeichnungen : Leichtmetallrad  
*Drawings* Zeichnungsnr. Zeichnungsdatum  
5044 17.05.2019  
5045 14.05.2019  
5046 16.05.2019  
4774 14.12.2017
3. Technische Beschreibung : siehe Anlage: Fa. Superior Industries vom  
*Technical discription* 05.09.2019
4. Werkstoffprüfungen nach : Materialprüfbericht, Superior Industries, Nr. VEC  
Anhang 4 606, vom 13.08.2019  
*Material Test according to  
Annex 4*
5. Korrosionsprüfung : Korrosionsprüfungen wurden durchgeführt:  
nach Anhang 5 Lackierungen durch Superior Industries:  
*Corrosion Test* Nr.02/ATS/2019, vom 23.01.2019,  
*according to Annex 5* Nr.12/Anzio/2014, vom 06.11.2014,  
Nr.06/UPP/2018\_ST, vom 02.08.2018,  
Nr.05/Alutec/2013, vom 12.04.2013

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

6. Umlaufbiegeprüfung nach : Festigkeitsprüfbericht TÜV NORD, Nr. RP-  
Anhang 6 005293-A0413, vom 09. September 2019

*Fatigue strength Test  
according to Annex 6*

Abrollprüfung nach Anhang 7  
*Rimrolling Test  
according to Annex 7*

Impactprüfung nach Anhang 8  
*Impact Test  
according to Annex 8*

7. Verwendungsbereich  
nach Anhang 10  
*Application according to  
Annex 10*

|              | Verwendungsbereiche                          | Seiten | Datum      |
|--------------|--|--------|------------|
| <b>ET 35</b> |  |        |            |
| ANLAGE 1     | (AUDI 5/100/57; ET35; LK 100 V7/ ohne Ring)  | 2      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 1b    | (SKODA 5/100/57; ET35; LK 100 V7/ ohne Ring) | 2      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 1c    | (VW 5/100/57; ET35; LK 100 V7/ ohne Ring)    | 2      | 11.09.2019 |
| <b>ET 43</b> |  |        |            |
| ANLAGE 2     | (AUDI 5/112/57; ET43; LK 112 V2/ ohne Ring)  | 2      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 2a    | (SEAT 5/112/57; ET43; LK 112 V2/ ohne Ring)  | 3      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 2b    | (SKODA 5/112/57; ET43; LK 112 V2/ ohne Ring) | 3      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 2c    | (VW 5/112/57; ET43; LK 112 V2/ ohne Ring)    | 2      | 11.09.2019 |
| <b>ET 45</b> |  |        |            |
| ANLAGE 3a    | (SEAT 5/100/57; ET45; LK 100 V7/ ohne Ring)  | 3      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 3c    | (VW 5/100/57; ET45; LK 100 V7/ ohne Ring)    | 2      | 11.09.2019 |
| <b>ET 48</b> |  |        |            |
| ANLAGE 4     | (AUDI 5/112/57; ET48; LK 112 V2/ ohne Ring)  | 2      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 4a    | (SEAT 5/112/57; ET48; LK 112 V2/ ohne Ring)  | 2      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 4b    | (SKODA 5/112/57; ET48; LK 112 V2/ ohne Ring) | 3      | 11.09.2019 |
| ANLAGE 4c    | (VW 5/112/57; ET48; LK 112 V2/ ohne Ring)    | 3      | 11.09.2019 |

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

**4. Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 13.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 13.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,  
Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Geschäftsstelle, Essen

11.09.2019



Karwig

Typ / Type : **VEC 606**  
Hersteller / Manufacturer : **Superior Industries Leichtmetallräder  
Germany GmbH**

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

|                    |   |
|--------------------|---|
| Anlage<br>Appendix | 1 |
|--------------------|---|

**Einzelheiten zum Antrag vom**  
**More details for application of**

|                                     | : Datum | : |
|-------------------------------------|---------|---|
|                                     | Date    |   |
| Es wird berichtigt<br>Correction of | : -     |   |
| Es wird geändert<br>Modification of | : -     |   |
| Es wird hinzugefügt<br>Addition of  | : -     |   |
| Es entfällt<br>Deletion of          | : -     |   |